

E115 - Mastermind

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Nar

*It appeared as though humanity
would be destroyed by the demons.*

[00:14] Nar

But a single mage saved them all.

[00:26] Nar

*He was called the Wizard King,
and he became a legend.*

[00:34] Patlicht

Light Creation Magic:
Light Swords of Conviction.

[00:37] Raia

Copy Light Magic:
Light Swords of Conviction.

[00:41] Yuno

Mana Zone: Spirit's Hushed Dance.

[00:48] Yuno

Again!

[00:53] Yuno

I don't know if it's a magic stone
or not, but that belongs to me.

[00:58] Yuno

Give it back!

[00:59] Raia

Nice job, Ronne!

[01:01] Ronne

Now... we'll finally make things right.

[01:04] Raia

Yeah.

[01:11] Raia

I can tell when someone's lying.

[01:14] Raia

Why was what you just said a lie, Ronne?

[01:18] Patlicht

Raia?

[01:20] Raia

Who the hell are you?

[01:29] Raia

Don't tell me this reincarnation is...

SIGN Mastermind

[03:11] Raia

*Because he betrayed us, we elves
were destroyed by the humans.*

[03:17] Raia

But because I can see through lies, I knew...

[03:22] Raia

that he didn't actually betray us.

[03:26] Raia

But I didn't tell everyone that.

[03:29] Raia

*Because I didn't want them to lose any
of their hatred for the humans.*

[03:35] Raia

*I wanted to see him one more time,
no matter how many lies I had to tell.*

[03:42] Raia

That was my disloyalty.

[03:45] Raia

*And I guess I get a huge hole
in my chest for that.*

[03:49] Raia

*But what the hell is this thing that
just made this hole in my chest?*

[03:55] Raia

They're the biggest liar of all.

[03:58] Raia

*How long were they acting like Ronne?
How long had they blended in with us?*

[04:04] Patlicht

Raia!

[04:09] Patlicht

Raia! Raia!

[04:12] Patlicht

What's the meaning of this, Ronne?!

[04:17] Ronne

The three leaves of the clover
represent faith, hope, and love.

[04:23] Ronne

Within a fourth leaf dwells good luck.

[04:26] Ronne

And...

[04:27] Ronne

Within a fifth leaf...

[04:29] Ronne

resides a demon.

[04:32] Ronne

This reminds me...

[04:34] Ronne

of the day I took advantage
of the bond between

[04:36] Ronne

the two mages chosen
by the four-leaf grimoires,

[04:38] Ronne

and created a grimoire of despair.

[04:47] Ronne

I can finally obtain what
should've been mine.

[04:51] Yuno

This magic doesn't belong to an elf!

[04:54] Ronne

This Shadow Palace, which lies
between this world and the next...

[04:59] Ronne

And the spell of the magic
stones that can draw out

[05:02] Ronne

what I desire from the land of the dead...

[05:22] Ronne

Welcome home.

[05:27] Ronne

I'm back.

[05:32] Patlicht

Ronne!

[05:41] Yuno

What is this cold, pitch-black magic?

[05:53] Patlicht

Don't tell me he's...

[06:03] Patlicht

A demon!

[06:06] Yuno

What in the world is that creature?

[06:15] Demon

Thought it's still incomplete, I haven't
been in my own body in centuries.

[06:19] Demon

What a wonderful feeling.

[06:25] Demon

Elf that was chosen by a

four-leaf grimoire, I commend you.

[06:30] Demon

I praise you from the bottom of my heart

[06:33] Demon

for everything you've done up to this point,
as well as the results you have shown me.

[06:37] Demon

And now, I shall have you taste the
depths of despair, like he did back then.

[06:45] Patlicht

What... are you talking about?

[06:48] Patlicht

What's... going on?

[06:52] Demon

That day, the one who tricked the
humans into destroying the elves

[06:57] Demon

was me!

[07:01] Demon

The humans were easy to manipulate,
as they wanted power.

[07:05] (Flashback) Bro

We can come to understand each other.

[07:07] Demon

And then you lot managed to let me fool
you in the most amusing way, too.

[07:12] Demon

The revenge went according to plan.

[07:19] Demon

All of you are fools!

[07:24] Patlicht

How dare you?!

[07:28] Demon

"Return."

[07:38] Yuno

Hey! That body belongs to Captain Vengeance.

[07:43] Yuno

I won't let you die like that.

[07:47] Demon

I'd prefer to deal with you later, if possible.

[07:50] Yuno

You can't be serious.

You just showed up out of nowhere.

[07:54] Yuno

Though I'm very aware that
you're nothing more than trash.

[07:57] Yuno

If all I have to do is destroy
you to end all of this,

[08:00] Yuno

so be it!

[08:01] Yuno

Mana Zone: Spirit Storm!

[08:04] Demon

Vacuum Wall.

[08:07] Yuno

What?!

[08:08] demon

Everything is meaningless
before my word soul magic.

[08:13] Yuno

Word soul magic?

[08:15] Yuno

His magic is insane!

[08:17] Yuno

Now that I'm stronger, I can tell.

[08:20] Yuno

I can't beat this guy.

[08:23] Yuno

Tch.

[08:24] Yuno

At least, not alone!

[08:28] Asta

Yuno!

[08:30] Yuno

Took you long enough, Asta.

[08:38] Mimosa

What in the world

[08:40] Mimosa

is going on here?

[08:41] Mimosa

And what is that strange creature?

[08:43] Asta

What the heck is that creepy black thing?!

[08:48] Asta

But... I get the feeling that I sorta know.

[08:51] Demon

I see that some uninvited guests have arrived.

[08:54] Demon

Well, I'll leave them alone
for now. More importantly...

[08:58] Demon

"Come here."

[09:02] Patlicht

Word soul magic...

[09:04] Patlicht

Whatever he says becomes a reality.

[09:07] Patlicht

*Is that how he recreated
Ronne's switching magic, too?*

[09:13] Patlicht

Don't toy with me!

[09:15] Patlicht

Light Creation Magic: Light Whip of—

[09:18] Demon

"Vanish."

[09:20] Demon

"Iron Spears."

[09:29] Raia

Patry...

[09:30] Yuno

*Asta! That creepy black
thing is behind all of this!*

[09:35] Asta

Yeah, I figured!

[09:38] Demon

"Storm of Blades."

[09:47] Asta

There are physical weapons mixed in?

[09:50] Asta

I can't erase them with my anti-magic!

[09:56] Yuno

*Damn it... It's taking all
I have just to evade them!*

[10:01] Demon

"Vacuum Wall."

[10:06] Demon

"Be crushed."

[10:08] Demon

"Smashed."

[10:10] Demon

"Broken to pieces."

[10:13] Demon

"Riddled with holes."

[10:19] Mimosa

Asta! Yuno!

[10:28] Demon

I will not allow anyone to get in my way.

[10:33] Demon

Are you awake?

[10:36] Demon

Thanks to you, the time that had stopped
for me will finally begin moving again.

[10:42] Demon

I commend you, hero.

[10:45] Demon

Five centuries ago, they got in my way,

[10:48] Demon

and though I was close, my incarnation failed.

[10:51] Patlicht

What... are you talking about?

[10:53] Demon

You were the next one I set my sights on.

[10:59] Demon

A new sacrifice that was loved by mana,
still young, and swayed oh so easily.

[11:05] Demon

Tragedy and a sense of mission...

[11:07] Demon

That was enough for you to
dabble in forbidden magic,

[11:11] Demon

which allowed the elves' souls to
be reincarnated in human bodies.

[11:15] Patlicht

What are you talking about?

[11:17] Patlicht

The one... The one who reincarnated us is Licht!

[11:22] Patlicht

Even if it meant dabbling in forbidden
magic, he gave us our last hope!

[11:27] Demon

Wrong.

[11:29] Demon

Because I was the one
who reincarnated you elves.

[11:34] Patlicht

Wha...

[11:46] Demon

Your leader doesn't want
the humans exterminated.

[11:52] Demon

Restoring the elves and that revenge
you longed for... All false goals.

[11:58] Demon

You merely walked down the
path I prepared for you,

[12:00] Demon

neatly leading the other fools after you.

[12:05] Demon

You truly did a splendid job.

[12:10] Demon

In the end, it led you to a
future that Licht didn't want,

[12:11] Patlicht

It's a lie... It's a lie... It's a lie...
It's a lie... It's a lie...

[12:14] Demon

and my incarnation, which finally
allowed my soul to return to my body.

[12:23] Patlicht

I'm... like Licht.

[12:28] Patlicht

I was chosen by the four-leaf clover...

[12:29] Demon

Indeed. You were chosen...

[12:33] Demon

as my brilliant, foolish pawn.

[12:41] Demon

Excellent work.

[12:56] Rades

What the hell is that black thing?

[13:00] Rades

*Are you telling me Licht was
being used by that black thing,*

[13:03] Rades

just like he used us?

[13:09] Raia

Patry... Everything we'd done...

[13:21] Demon

This is just too amusing!

[13:24] Demon

Elves and humans... Your dreams and
ambitions make the best playthings!

[13:36] Asta

Don't give me that crap!

[13:49] Yuno

You just show up outta nowhere
and make a mess of everything.

[13:52] Asta

You're super strong and scary,
but who the hell do you think you are?!

[13:58] Yuno

Whatever you are, you piss me off!

[14:00] Asta

You're just a piece of shit...

[14:04] Both

...and my dream won't lose
to the likes of you!

[14:13] Mimosa

Asta! Yuno!

[14:16] Raia

The magic that's welling up from him

[14:18] Raia

is changing the objects around him into wind.

[14:23] Raia

Is Licht's child... waking up inside him?

[14:28] Demon

*Oh? His overflowing anti-magic is
erasing all of the magic around him.*

[14:35] Demon

Is his magic resonating with my own?

[14:42] Demon

"Storm of Blades!"

[14:44] Yuno

Asta!

[14:45] Asta

Yeah!

[14:52] Mimosa

Yuno's taking care of the physical blades,

[14:54] Mimosa

and Asta's taking care of the magical blades...

[14:56] Mimosa

*They're using both of their
powers to block all of them!*

[15:00] Asta

You and I...

[15:02] Asta

...can do this!

[15:05] Both

If you're going to get in our
way, then you can break!

[15:22] Demon

"Heal."

[15:28] Yuno

Damn it! What's going on?

[15:30] Asta

He can do that?!

[15:34] Demon

How impressive that you
were able to wound me.

[15:37] Demon

Having the power of a spirit
and being loved by mana...

[15:40] Demon

And the power of a meddlesome
comrade who dwells within

[15:45] Demon

the five-leaf grimoire that
I should have possessed.

[15:48] Demon

I don't know where you came from,
but you may have that grimoire.

[15:58] Demon

When the owner of a four-leaf grimoire
is engulfed in deep despair,

[16:05] Demon

a five-leaf grimoire is born.

[16:09] Demon

At last, I possess both my body
and my pitch-black grimoire.

[16:13] Demon

I can rule over the current world as
a demon with my true form and power!

[16:20] Demon

Five hundred years ago, I succeeded
in creating a grimoire of despair,

[16:27] Demon

but I was met with resistance in the very end.

[16:30] Demon

So this time, by using
forbidden reincarnation magic,

[16:34] Demon

I mingled wicked thoughts with their souls,

[16:37] Demon

making it easier to steal their egos.

[16:40] Demon

I wanted my stepping stones to do their job
and allow themselves to be stepped on.

[16:48] Demon

Empty hearts are so simple.

[16:54] Demon

For the sake of this moment,
I have deceived, killed, and plundered.

[17:02] Demon

And oh, was it delightful!

[17:06] Asta

You're unforgivable...

[17:08] Asta

I'm not going to let you get away with that!

[17:13] Demon

Unfortunately, I'm not the
one you have to deal with.

[17:21] Demon

Rampage as you please.

[17:23] Demon

Let your hatred and despair guide you.

[17:37] Raia

Pat...ry...

[17:43] Demon

The final state of an elf who's
overflowing with malice...

[17:49] Demon

A dark elf!

[17:59] Patlicht

*Demon Light Magic:
Light Swords of Conviction.*

[18:12] Yuno

Black light!

[18:14] Yuno

*And it's so fast. Even with my
Mana Zone, I couldn't evade all of it!*

[18:19] Yuno

Asta! You alive?

[18:22] Asta

Of course I am, Yuno, you jerk!

[18:25] Asta

*What insane numbers and force! The weight
of that attack was off the charts!*

[18:30] Asta

*If the anti-magic flooding out of me
hadn't softened it, I'd be dead right now!*

[18:34] Asta

Damn it! He's gotten way stronger!

[18:40] Demon

*Both the destined one who carries
the hybrid child of elves and humans*

[18:44] Demon

*and the defective, magicless one
who's somehow able to handle*

[18:48] Demon

*the five-leaf grimoire will
meet their ends here.*

[18:52] Demon

I'm not sure who you are, demon,

[18:54] Demon

*but if you don't steal that body soon,
you'll just die along with it.*

[19:01] Asta

What the heck's going on?

[19:02] Asta

I don't feel any ki from him at all!

[19:08] Demon

This is just a heartless, burned-out shell now.

[19:11] Demon

It's merely casting scorched shadows
of the spells in its grimoire.

[19:15] Demon

At least have some fun with it.

[19:21] Demon

So the exit is up above, is it?

[19:26] Demon

Now, if you'll excuse me... Farewell!

[19:31] Asta

Hold it, you bastard!

[20:16] Yuno

Tch.

[21:11] Asta

Yuno!

[21:12] Yuno

Mana Zone...

[21:15] Yuno

Spirit Storm!

[21:33] Asta

Please move...

[21:35] Asta

You probably can't forgive
me because I'm human,

[21:38] Asta

and I can't forgive you, either.

[21:40] Asta

But I know...

[21:43] Asta

We should've been able to
understand each other!

[21:45] Asta

I'm begging you! Move!

[21:54] Patlicht

Hate...

[22:00] Asta

Crap...

[22:01] Asta

This spell is...

[23:39] Asta

No matter what happened in the past...

[23:41] Asta

No matter what hardships
and pain we go through...

[23:44] Asta

I know we can come to
understand each other!

[23:47] asta

Next time on *Black Clover*, Page 116:
"The Ultimate Natural Enemy."

SIGN Page 116

The Ultimate Natural Enemy

[23:50] Asta

I'm never going to give up!

Revision #1

Created 2024-02-13 02:26:57 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:26:58 UTC by whimsee